

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 05
Quyển Thứ 116
Hội Thứ Nhất
Phẩm So Lường Công Đức
Thứ 30 - 14

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thiết giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Thiết giới, tánh thiết giới không. Vì có sao? Vì tánh thiết giới không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem thiết giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thân giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Thân giới, tánh thân giới không. Vì có sao? Vì tánh thân giới không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem thân giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem ý giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Ý giới, tánh ý giới không. Vì có sao? Vì tánh ý giới không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả? Khánh Hỷ! Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem ý giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập pháp vô vọng thất, tánh hằng trụ xả.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thân giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí? Khánh Hỷ! Thân giới, tánh thân giới không. Vì có sao? Vì tánh thân giới không, cùng nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí? Khánh Hỷ! Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem thân giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem ý giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí? Khánh Hỷ! Ý giới, tánh ý giới không. Vì có sao? Vì tánh ý giới không, cùng nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí? Khánh Hỷ! Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem ý giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem nhãn giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn? Khánh Hỷ! Nhãn giới, tánh nhãn giới không. Vì có sao? Vì tánh nhãn giới không, cùng tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn? Khánh Hỷ! Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem nhãn giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem nhĩ giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn? Khánh Hỷ! Nhĩ giới, tánh nhĩ giới không. Vì có sao? Vì tánh nhĩ giới không, cùng tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn? Khánh Hỷ! Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem nhĩ giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn.

hương Nhất thiết trí trí, tu tập hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát? Khánh Hỷ! Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đấy nên nói đem thân giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem ý giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát? Khánh Hỷ! Ý giới, tánh ý giới không. Vì có sao? Vì tánh ý giới không, cùng hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát? Khánh Hỷ! Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đấy nên nói đem ý giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem nhãn giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Nhãn giới, tánh nhãn giới không. Vì có sao? Vì tánh nhãn giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đấy nên nói đem nhãn giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem nhĩ giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Nhĩ giới, tánh nhĩ giới không. Vì có sao? Vì tánh nhĩ giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đấy nên nói đem nhĩ giới thấy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem tỷ giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Tỷ giới, tánh tỷ giới không. Vì có sao? Vì tánh tỷ giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh

Hỷ! Do đây nên nói đem tử giới thầy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thiết giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Thiết giới, tánh thiết giới không. Vì có sao? Vì tánh thiết giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem thiết giới thầy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thân giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Thân giới, tánh thân giới không. Vì có sao? Vì tánh thân giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem thân giới thầy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem ý giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Ý giới, tánh ý giới không. Vì có sao? Vì tánh ý giới không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Khánh Hỷ! Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Vì có sao? Vì tánh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cùng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem ý giới thầy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem địa giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Khánh Hỷ! Địa giới, tánh địa giới không. Vì có sao? Vì tánh địa giới không, cùng Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thủy hỏa phong không thức giới, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa? Khánh Hỷ! Thủy hỏa phong không thức giới, tánh thủy hỏa phong không thức giới không. Vì có sao? Vì tánh thủy hỏa phong không thức giới không, cùng Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem địa giới thầy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, tu tập Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Bạch Thế Tôn! Vì sao đem địa giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, an trụ nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không? Khánh Hỷ! Địa giới, tánh địa giới không. Vì có sao? Vì tánh địa giới không, cùng nội không cho đến vô tánh tự tánh không kia không hai, không hai phần vậy. Bạch Thế Tôn! Vì sao đem thủy hỏa phong không thức giới vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, an trụ nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không? Khánh Hỷ! Thủy hỏa phong không thức giới, tánh thủy hỏa phong không thức giới không. Vì có sao? Vì tánh thủy hỏa phong không thức giới không, cùng nội không cho đến vô tánh tự tánh không kia không hai, không hai phần vậy. Khánh Hỷ! Do đây nên nói đem địa giới thủy, vô nhị làm phương tiện, vô sanh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện hồi hướng Nhất thiết trí trí, an trụ nội không cho đến vô tánh tự tánh không.

---o0o---